



**02392**

FR

**Mode d'emploi**  
à partir de la page 3



## Sommaire

Explication des symboles _____	4
Explication des mentions d'avertissement _____	5
Utilisation conforme _____	5
Indications _____	5
Contre-indications _____	6
À lire impérativement avant utilisation _____	8
Consignes de sécurité _____	8
Description du produit _____	12
Avant la première utilisation _____	12
Composition _____	13
Description de l'appareil _____	13
Fonctionnement _____	14
Nettoyage et stockage _____	16
Questions-réponses _____	17
Caractéristiques techniques _____	18
Mise au rebut _____	19
Normes de sécurité et de performance _____	19

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de cet **appareil d'ultrasonothérapie pour le traitement de la douleur**.

Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première utilisation de cet appareil et le conserver précieusement pour toute consultation ultérieure. Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil. En cas de prêt ou de don de cet appareil à une tierce personne, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi.

Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de non-observation des instructions consignées dans le mode d'emploi.

Pour toute question concernant cet appareil et ses pièces de rechange et accessoires, veuillez contacter le service après-vente à partir de notre site Web :

**[www.dspro.de/kundenservice](http://www.dspro.de/kundenservice)**

## Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi de l'« appareil d'ultrasonothérapie pour le traitement de la douleur » ou de ses accessoires :



Symboles de danger : ces symboles signalent des risques de blessure. Lisez et observez attentivement les consignes de sécurité correspondantes.



Veillez lire le mode d'emploi avant l'utilisation de l'appareil



Partie appliquée type BF



Fabricant

**SN**

Indication du numéro de série



Représentant européen



À utiliser uniquement à l'intérieur de locaux !



Courant continu

**CE**  
**0123**

Conformité à la directive 93/42/CEE



Classe d'efficacité énergétique VI



Date de fabrication



Informations complémentaires



Appareil de la classe de protection II



Polarité de la fiche femelle (bloc d'alimentation)



Éliminer correctement les appareils électriques et électroniques conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

**IP22**

Indice de protection

## Explication des mentions d'avertissement

<b>DANGER</b>	Avertit d'un risque de blessures graves et mortelles.
<b>AVERTISSEMENT</b>	Avertit d'un risque <i>potentiel</i> de blessures graves et mortelles.
<b>AVIS</b>	Avertit d'un risque de dégâts matériels.

## Utilisation conforme

- L'appareil est exclusivement destiné aux applications sur le corps humain. Utilisez l'appareil exclusivement aux fins applicatives décrites.
- Cet appareil est destiné à un usage médical domestique.
- **Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.**
- Cet appareil ne nécessite aucun étalonnage, aucune inspection ni maintenance préventives.
- Cet appareil ne contient aucune pièce nécessitant de la maintenance de la part de l'utilisateur.
- L'appareil est protégé contre toute utilisation par des personnes non autorisées. Ne modifiez pas l'appareil sans autorisation du fabricant. Suite à une modification de l'appareil, l'utilisation sûre de celui-ci doit être documentée par des procédures de contrôle et de vérification adéquates.
- Tout défaut imputable à une utilisation non conforme ou à une détérioration est exclu de la garantie. L'usure normale est également exclue de la garantie.

## Indications

- Soulagement des douleurs, de spasmes musculaires et de contractures articulaires
- Soulagement symptomatique de douleurs chroniques persistantes
- Douleurs post-traumatiques et postopératoires

## Contre-indications



**Si vous avez le moindre doute quant à votre santé, si vous êtes atteint d'une pathologie ou si vous faites partie d'un groupe à risque, consultez un médecin avant d'utiliser l'appareil.**

- Les personnes suivantes ne doivent **pas** utiliser cet appareil **ou uniquement sur accord préalable d'un médecin** :
  - les personnes portant un stimulateur cardiaque ou un implant médical similaire (par ex. un appareil de neurostimulation) ;
  - les personnes souffrant d'une maladie cardiaque ou d'épilepsie ;
  - les femmes enceintes, ayant récemment accouché ou allaitantes ;
  - les personnes souffrant de maladies infectieuses ou de troubles de la circulation du sang ;
  - les personnes au squelette immature ;
  - les personnes ayant subi une opération et étant encore en convalescence ;
  - les personnes présentant des lésions cancérogènes ;
  - les personnes atteintes de tumeurs malignes ;
  - les personnes souffrant de diathèse hémorragique (forte tendance aux saignements) ;
  - les personnes souffrant d'inflammation locale ;
  - les personnes atteintes de tuberculose ;
  - les personnes souffrant d'inflammation septique ;
  - les personnes atteintes de diabète sucré ;
  - les personnes souffrant d'ostéoporose ;
  - les personnes ayant subi une laminectomie ;
  - les porteurs d'endoprothèses / d'implants en métal ;
  - les personnes souffrant de thrombophlébite et/ou de varices ;
  - les personnes ayant de la fièvre (pyrexie).

- N'utilisez pas l'appareil à proximité ou sur les parties suivantes :
  - le cœur ;
  - le thorax pour les personnes portant un stimulateur cardiaque ou un implant médical similaire ;
  - le tissu cérébral ;
  - le nerf sinocarotidien ;
  - la carotide ;
  - les muscles laryngés et pharyngés ;
  - la zone de la colonne vertébrale impactée par une laminectomie ;
  - une fracture en cours de consolidation ;
  - des parties du corps insensibles ;
  - des parties du corps ayant subi des lésions post-traumatiques ;
  - des parties du corps anesthésiées ;
  - les centres de la croissance osseuse (dans les cas où la croissance osseuse n'est pas terminée) ;
  - les lésions aiguës et les plaies ouvertes ;
  - les tumeurs bénignes ou malignes ;
  - les yeux ;
  - l'utérus ;
  - les testicules ;
  - les parties intimes.
- Cet appareil ne doit pas servir au soulagement de douleurs symptomatiques locales sauf si la cause de la maladie est connue ou qu'un syndrome douloureux a été diagnostiqué.
- L'utilisation de l'appareil est également contre-indiquée pour les patients présumés affectés par des maladies et pour lesquels il est d'une façon générale médicalement indiqué d'éviter la chaleur et la fièvre.
- En cas d'apparition de douleurs ou d'irritations cutanées pendant ou après l'utilisation de l'appareil, arrêtez immédiatement l'utilisation et consultez un médecin avant toute autre utilisation.

## À lire impérativement avant utilisation

### Attention !



- Veuillez lire les mesures de sécurité et le présent mode d'emploi pour bien en comprendre et respecter tous les aspects. Vous devez connaître les limitations et risques liés à l'usage de tous les appareils à ultrasons.
- Informez-vous régulièrement sur toutes les contre-indications.
- Avant chaque utilisation, procédez à un examen de routine de l'appareil à ultrasons afin de contrôler si tous les éléments de commande sont parfaitement fonctionnels et surtout si le réglage de l'intensité gère la puissance ultrasonore délivrée de façon stable et correcte. Contrôlez également si le réglage de la durée de traitement coupe effectivement l'émission des ondes ultrasonores une fois la minuterie écoulée.

**Contrôle** : tenez l'appareil à l'horizontale, la tête à ultrasons orientée vers le haut. Placez une goutte d'eau au centre de la tête à ultrasons et enclenchez l'appareil (voir paragraphe « Fonctionnement »). L'appareil fonctionne correctement si la goutte d'eau se déplace à la surface de la tête à ultrasons, voire même si elle se décompose.

## Consignes de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et / ou de connaissances lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été instruites quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles ont compris les risques en découlant.
- Cet appareil ne doit **pas** être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des animaux et des enfants !
- Une surveillance particulière est de rigueur lorsque l'appareil est manipulé par ou à proximité d'**enfants** ou des personnes fragiles.



- Les **enfants** doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil. L'utilisation de cet appareil ne requiert pas de formation particulière.
- L'appareil doit être utilisé et rangé uniquement hors de portée des **enfants** et des animaux.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas sous surveillance et avant d'être nettoyé.
- Le bloc d'alimentation comprend un transformateur. Ne remplacez pas le bloc d'alimentation par un autre, ceci pouvant s'avérer dangereux.
- Pour sa propre sécurité, l'utilisateur doit contrôler l'appareil et le cordon de raccordement avant chaque mise en marche afin de s'assurer qu'ils ne présentent aucun endommagement. Utilisez l'appareil uniquement si celui-ci est dans un parfait état de fonctionnement. Si le cordon de raccordement ou l'appareil est défectueux, veuillez-vous adresser au service après-vente ou à votre revendeur car les réparations requièrent un outillage spécial.
- Un appareil défectueux ne doit pas être utilisé.
- N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même, ceci pouvant provoquer de graves lésions. Le non-respect de cette instruction entraîne l'annulation de la garantie.



### **DANGER – Risque d'électrocution**

- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide (par ex. dans une salle de bains ou à proximité d'une douche). Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni aucun autre liquide.
- La pénétration d'eau au sein de l'appareil doit être évitée car cela peut provoquer un dysfonctionnement des pièces internes et ainsi entraîner un risque de blessure pour l'utilisateur.
- Si l'appareil devait tomber à l'eau, coupez immédiatement l'alimentation électrique. N'essayez pas d'extraire l'appareil de l'eau tant qu'il est encore raccordé au réseau électrique !
- Ne saisissez jamais l'appareil ni le cordon de raccordement à mains humides lorsque l'appareil est raccordé au réseau électrique.



### **AVERTISSEMENT – Risque de blessure**

- **Risque de suffocation et de blessures !** Ne laissez pas l'appareil et son emballage à la portée des enfants ou des animaux.
- Risque de strangulation ! Assurez-vous de toujours tenir le cordon de raccordement hors de portée des jeunes enfants et des animaux.
- **Risque de brûlures au contact de la tête à ultrasons chauffée !**
  - Veillez à ne pas maintenir la tête à ultrasons trop longtemps au même endroit. Elle doit être déplacée en permanence.
  - Veillez à appliquer du gel conducteur pour ultrasons en quantité suffisante.
  - La durée d'application recommandée est de 15 min. au maximum. Ne la dépassez pas !
  - Après utilisation, laissez l'appareil refroidir env. 30 minutes avant de le réutiliser.
  - Ne laissez pas l'appareil en marche s'il n'est pas en contact avec la peau. Risque de surchauffe !
- Toute manipulation de l'appareil autre que celle indiquée dans le présent mode d'emploi ou le non respect des étapes d'utilisation décrites ici peut induire l'émission de dangereux rayonnements ultrasonores.
- L'appareil ne doit pas fonctionner à proximité (c.-à-d. dans un périmètre de moins d'1 mètre) d'appareils à micro-ondes ou de dispositifs à ondes courtes.

- Ne vous servez pas d'un téléphone portable pendant l'utilisation de l'appareil.
- N'appliquez pas l'appareil lorsque vous êtes raccordé à d'autres dispositifs médicaux.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement dans lequel fonctionnent des appareils émettant sciemment un rayonnement électromagnétique sans blindage.
- Désinfectez la tête à ultrasons avec un chiffon imbibé d'alcool avant que l'appareil ne soit utilisé par une tierce personne. Ceci évite la transmission des infections cutanées et autres.
- **Risque de chute !** Afin que personne ne risque de trébucher, faites cheminer le cordon de raccordement de sorte qu'il ne gêne pas le passage.



### **AVERTISSEMENT – Risque d'incendie**

- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux renfermant des poussières facilement inflammables ou des vapeurs toxiques ou explosives.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux combustibles.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie de l'appareil, ne le couvrez pas lorsqu'il est en cours de fonctionnement.

### **AVIS – Risque de dégâts matériels**

- Branchez le bloc d'alimentation uniquement sur une prise installée de façon réglementaire. La prise doit rester facilement accessible même après le branchement de sorte à pouvoir couper rapidement l'alimentation de l'appareil. Ne raccordez le bloc d'alimentation qu'à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Utilisez uniquement des rallonges conformes dont les caractéristiques techniques correspondent à celles de l'appareil et du bloc d'alimentation.
- Veillez à ce que le cordon de raccordement ne soit ni pincé, ni coincé, ni posé sur des arêtes vives et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes. N'enroulez pas le cordon autour du bloc d'alimentation ou de l'appareil même.
- L'appareil n'est effectivement coupé du secteur qu'une fois le bloc d'alimentation débranché.
- Pour débrancher l'appareil du secteur, tirez toujours sur le bloc d'alimentation, jamais sur le cordon.
- Ne tirez pas et ne portez pas l'appareil par son cordon de raccordement.

- Retirez le bloc d'alimentation de la prise de courant si un dysfonctionnement survient au cours de l'utilisation ou avant un orage.
- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas soumis à des chocs ; maintenez-le éloigné de toute source de chaleur ou flamme, ne l'exposez pas au rayonnement direct du soleil, à des températures négatives ni trop longtemps à l'humidité et ne le mouillez pas.

## Description du produit

L'appareil est doté d'une tête à ultrasons à appliquer directement sur l'épiderme du patient et qui sert à transmettre les ondes ultrasonores. Pour ce faire, il faut enduire l'intégralité de la tête d'un gel conducteur pour ultrasons afin d'optimiser la transmission des ondes ultrasonores. La thérapie par ultrasons utilise une fréquence de 1 MHz.

Les ondes sont générées par un effet piézoélectrique induit par la vibration des cristaux logés au sein de la tête de l'appareil. Les ondes soniques qui traversent l'épiderme font localement entrer en oscillation les tissus. Cette oscillation ou cavitation peut s'accompagner d'un échauffement local profond. Les ondes soniques peuvent être émises en continu ou par impulsions.

Outre le potentiel échauffement dont ils s'accompagnent, les ultrasons peuvent également produire de nombreux autres effets. Un traitement aux ultrasons favorise ainsi la détente tissulaire, stimule localement la circulation sanguine et la dégradation de tissus cicatriciels. L'augmentation du flux sanguin peut favoriser la réduction des œdèmes localisés et des inflammations chroniques. L'intensité des ultrasons se règle en fonction de l'effet souhaité.

## Avant la première utilisation

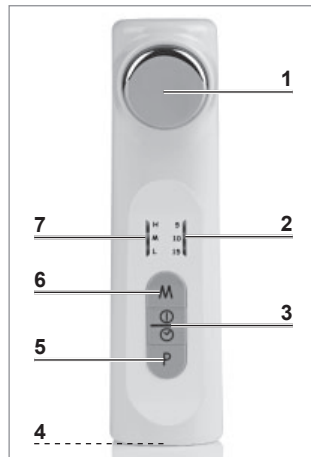
- Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi pour profiter de tous les avantages qu'offre votre nouvel « appareil d'ultrasonothérapie pour le traitement de la douleur ». Le présent mode d'emploi ne remplace toutefois pas le conseil de votre médecin.
- Avant utilisation, assurez-vous que tous les matériaux d'emballage ont été éliminés et que l'appareil et ses accessoires ne présentent aucun dommage apparent. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente à l'adresse indiquée.
- Avant de traiter un patient, familiarisez-vous avec les étapes d'utilisation de tous les modes de traitement disponibles ainsi qu'avec les indications, les contre-indications, les instructions et les mesures de sécurité. Assurez-vous que la personne à traiter ne présente aucune contre-indication. Utilisez également d'autres sources pour vous informer sur l'application des ondes ultrasonores.

## Composition

Assurez-vous que l'ensemble livré est complet et que les composants ne présentent pas de dommages imputables au transport. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et contactez le service après-vente.

- Appareil d'ultrasonothérapie pour le traitement de la douleur (1 x)
- Bloc d'alimentation (1 x)
- Gel conducteur pour ultrasons (1 x)
- Mode d'emploi (1 x)

## Description de l'appareil



- 1 Tête à ultrasons
- 2 Voyant lumineux de la minuterie (5, 10, 15)
- 3 Touche  $\text{⏻}$  : mise en marche / arrêt de l'appareil / réglage de la durée de fonctionnement
  - 1 x pression : 5 minutes
  - 2 x pressions : 10 minutes
  - 3 x pressions : 15 minutes
  - 4 x pressions : arrêt de l'appareil
- 4 Douille pour le bloc d'alimentation
- 5 Touche **P** : mise en marche / arrêt des impulsions
- 6 Touche **M** : réglage de l'intensité sonore (intensité ultrasonique)
- 7 Voyant lumineux de l'intensité sonore (L, M, H)

## Fonctionnement



### À OBSERVER !

- L'appareil s'utilise au max. 15 minutes d'affilée et au max. 30 minutes par jour sur un même endroit du corps.
- Maintenez le gel conducteur pour ultrasons propre. Il doit être exempt de poussière, de salissures, etc.



L'application exige d'utiliser un gel conducteur pour ultrasons qui permet d'établir la liaison entre l'épiderme et l'appareil ; il garantit donc l'efficacité du traitement. Un tube de gel conducteur pour ultrasons est inclus à la livraison. Une fois celui-ci épuisé, appliquez un gel conducteur pour ultrasons avec marquage CE approprié pour vos fins, que vous trouverez en pharmacie. Si vous avez des doutes quant aux éventuelles intolérances, faites-vous conseiller par un pharmacien ou un médecin.

### 1. Préparation de la zone à traiter

Nettoyez l'épiderme au savon ou à l'alcool sur la zone à traiter. Si la peau est fortement velue à cet endroit, tondez ou rasez-la pour assurer un traitement optimal.

### 2. Application du gel conducteur pour ultrasons

Appliquez une généreuse quantité de gel conducteur pour ultrasons sur la zone corporelle à traiter. La zone traitée doit être deux fois plus étendue que le diamètre de la tête à ultrasons. **IMPORTANT !** N'appliquez jamais directement le gel conducteur pour ultrasons sur la tête à ultrasons.




La quantité de gel conducteur pour ultrasons dépend de l'étendue corporelle à traiter. L'essentiel est que la tête à ultrasons puisse glisser sans effort sur la peau.


### 3. Installation

Raccordez la fiche femelle du bloc d'alimentation à la douille pour le bloc d'alimentation de l'appareil. Introduisez la fiche du bloc d'alimentation dans la prise de courant.

#### 4. Mise en marche

Appuyez une fois sur la touche  pour mettre l'appareil en marche. Le pré-réglage par défaut est de 5 minutes selon une intensité sonore légère (les voyants lumineux indiquent les valeurs « 5 » et « L »).

#### 5. Réglage de la durée de fonctionnement

Appuyez sur la touche  pour régler la minuterie appropriée (5 / 10 / 15 minutes).

#### 6. Réglage de l'intensité sonore

Appuyez sur la touche **M** pour sélectionner l'intensité sonore (« Low » [légère]/« Middle » [moyenne]/« High » [haute]).

#### 7. Mise en marche / arrêt des impulsions

Appuyez sur la touche **P** pour activer les impulsions. Appuyez une nouvelle fois sur la touche **P** pour désactiver les impulsions et repasser en mode continu.


#### 8. Application

Posez la tête à ultrasons à plat sur la zone corporelle enduite de gel conducteur pour ultrasons et déplacez-la lentement en décrivant des mouvements circulaires à la surface de l'épiderme. Veillez à travailler uniformément l'ensemble de la zone à traiter. **À observer** : éteignez l'appareil lorsque vous faites des pauses.



Le mouvement circulaire ne doit être ni trop lent afin de ne pas générer de chaleur, ni trop rapide afin de ne pas amoindrir l'efficacité du traitement. Si le transfert d'énergie ultrasonique est médiocre, nous recommandons d'appliquer plus de gel ou de repositionner la tête à ultrasons.

#### 9. Arrêt

Une fois que la durée programmée s'est écoulée, l'appareil s'arrête automatiquement. Vous pouvez cependant arrêter l'appareil manuellement à tout moment en appuyant plusieurs fois sur la touche . Les voyants lumineux s'éteignent, l'appareil est maintenant arrêté. Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le intégralement refroidir.

## Nettoyage et stockage



### À OBSERVER !

- Veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre dans l'appareil ni ne soit renversée sur celui-ci.
  - Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs ou abrasifs qui pourraient endommager les surfaces.
- 
- Assurez-vous que l'appareil n'est plus branché au secteur et qu'il a refroidi.
  - Pour le nettoyage, utilisez un chiffon humide sur lequel vous pouvez appliquer, si besoin, un peu de produit vaisselle.
  - Nettoyez la surface de contact immédiatement après chaque traitement et veillez à éliminer les résidus de gel sur la tête à ultrasons. Désinfectez celle-ci de temps en temps avec un chiffon imbibé d'alcool.
  - Lorsqu'il n'est plus utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sec et propre, à l'abri du rayonnement direct du soleil, hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Ne le laissez pas branché sur l'alimentation électrique.




## Questions-réponses


Ne continuez pas à utiliser l'appareil lorsque celui-ci est endommagé ou défectueux. Essayez de résoudre le problème à l'appui du tableau de questions-réponses ci-après. Si le problème persiste, veuillez vous adresser au service après-vente ou à votre revendeur car les réparations requièrent un outillage spécial.



N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même.

Problème	Cause possible	Solution
Les ultrasons ne fonctionnent pas.	L'appareil n'est pas branché.	Appuyez sur la touche  .
	La température de la tête à ultrasons dépasse 42 °C. La fonction de contrôle de température intervient et coupe automatiquement les ultrasons.	Arrêtez l'appareil et attendez qu'il ait refroidi. L'appareil peut à nouveau être utilisé une fois seulement que la température est inférieure à 40 °C.
	L'appareil est défectueux.	Contactez le service après-vente ou un revendeur.
L'appareil ne se met pas en marche.	La fiche femelle n'est pas correctement en contact ou est mal enfichée dans la douille du bloc d'alimentation de l'appareil.	Raccordez à nouveau le bloc d'alimentation. Si le problème persiste, contactez le service après-vente ou un revendeur.
	Le cordon de raccordement est défectueux.	Contactez le service après-vente ou un revendeur.
	L'appareil est défectueux.	Contactez le service après-vente ou un revendeur.

## Caractéristiques techniques

Numéro de modèle :	GL06
Référence article pour le service après-vente :	02392
Puissance :	max. 2,5 W
Poids de l'appareil :	250 g
Surface de rayonnement effective (ERA*) :	4 cm <sup>2</sup> ± 20 %
Type de rayonnement :	en faisceau
Fréquence sonore :	1 MHz ± 5 %
Raccordement secteur :	UES12LCP-240050SPA Entrée : CA 100 – 240, 50 / 60 Hz; 0,5 A Sortie : CC 24,0 V , 0,5 A
Minuterie :	max. 15 minutes
Durée de pulsation :	L : 12,5 %, M : 33 %, H : 50 % en impulsion
Niveau de protection contre le risque d'électrocution :	Type B 
Niveau de protection contre la pénétration de liquide :	IP22
Classe de protection :	II
Plage de température :	en fonctionnement : 0 – +40 °C   Stockage et transport : -20 – +55 °C
Humidité de l'air :	en fonctionnement : 30 – +85 °C   Stockage et transport : 20 – 90 %
Pression atmosphérique :	en fonctionnement : 70 – 106 KPa   Stockage et transport : 70 – 106 KPa
Classification produit :	non homologué pour la catégorie AP ou APG
Mode de fonctionnement :	continu / par impulsions
Dimensions :	env. 61,5 mm (haut.) x 48 mm (larg.) x 175,5 mm (prof.)
Durée de vie de l'appareil :	3 ans
Identifiant mode d'emploi :	Z 02392 M GM V1 1119

\* Sous réserve d'erreur s'étant glissée sur la plaque signalétique ! La mention  $A_{ER}$  sur la plaque signalétique correspond à la mention ERA indiquée dans le mode d'emploi.

*Sous réserve de modifications techniques.*

## Mise au rebut



Éliminez le matériel d'emballage dans le respect de l'environnement en le déposant à un point de collecte prévu à cet effet.



Veillez tenir compte du fait que cet appareil est affublé sur son côté gauche du symbole des DEEE. Cela signifie que cet appareil ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères mais qu'il doit être correctement mis au rebut avec les déchets électroniques.

Si vous avez des questions, veuillez contacter l'organisme compétent de votre commune pour l'élimination des déchets.

## Normes de sécurité et de performance

L'« appareil d'ultrasonothérapie pour le traitement de la douleur » a été développé et fabriqué conformément aux normes les plus strictes en matière de sécurité et de performance, et de compatibilité électromagnétique (CEM). L'« appareil d'ultrasonothérapie pour le traitement de la douleur » est conforme aux exigences applicables des prescriptions suivantes :



Cet appareil répond aux exigences de la directive sur les dispositifs médicaux 93/42 CEE applicable aux produits médicaux.

## Avis concernant la CEM

### Avertissement !



- Il convient d'éviter l'utilisation de cet appareil à proximité ou en combinaison avec un autre appareil sans quoi des dysfonctionnements peuvent survenir. Si cela devait malgré tout s'avérer nécessaire, il convient d'observer cet appareil ainsi que l'autre dispositif pour s'assurer qu'ils fonctionnent normalement. Si les voyants lumineux ne s'allument pas ou qu'ils clignotent, cela signifie que l'appareil ne fonctionne pas normalement.

- Ne remplacez pas le cordon sans autorisation du fabricant. L'utilisation de cordons non recommandés ou non mis à disposition par le fabricant peut provoquer des émissions électromagnétiques plus importantes ou une immunité électromagnétique plus faible de l'appareil et donc induire des dysfonctionnements.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de dispositifs chirurgicaux à haute fréquence enclenchés ni de locaux à blindage RF d'un système EM d'imagerie par résonance magnétique car le niveau de perturbations électromagnétiques y est élevé.
- Les appareils de communication RF mobiles (y compris les appareils périphériques tels que les câbles d'antenne ou les antennes externes) peuvent être utilisés uniquement s'ils se trouvent à une distance d'au moins 30 cm de toutes les pièces de l'appareil, cordon d'alimentation y compris. À défaut, la puissance de l'appareil peut se voir réduite.
- Si, en raison de perturbations électromagnétiques, l'appareil ne fonctionne pas à l'issue du test de fonction des ultrasons (tel qu'indiqué au paragraphe « À lire impérativement avant utilisation »), il ne doit pas être appliqué et son utilisation doit avoir lieu dans un autre endroit.
- Afin de garantir les exigences fondamentales en termes de sécurité et de performance au regard des perturbations électromagnétiques, ce tout au long de la durée de vie attendue de l'appareil, veuillez prendre les mesures de précautions qui s'imposent lorsque le lieu d'application est à proximité (c.-à-d. dans un périmètre de moins d'1,5 km) d'antennes de télévision ou de radiodiffusion AM et FM.

The appliance is complied with the following emission and immunity standard, and test level:

<b>Emissions Test Standard</b>	<b>Compliance</b>
RF emissions CISPR 11	Group 1, Class B
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not Applicable
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Not Applicable

<b>Immunity Test standard</b>	<b>IEC 60601-1-2 Test Level</b>	<b>Compliance Level</b>
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±5 kV air	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±5 kV air
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	±2 kV, for power supply lines ±1 kV 100 kHz repetition frequency	±2 kV, for power supply lines Not applicable 100 kHz repetition frequency
Surge IEC 61000-4-5	±0.5 kV, ±1 kV differential lines ±0.5 kV, ±1 kV, ±2 kV common mode	±0.5 kV, ±1 kV differential lines Not Applicable
Voltage dips, interruptions and variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0 % UT; 0.5 cycle. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°. 0 % UT; 1 cycle and 70 % UT; 25/30 cycles; Single phase: at 0°. 0 % UT; 250/300 cycle	0 % UT; 0.5 cycle. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°. 0 % UT; 1 cycle and 70 % UT; 25/30 cycles; Single phase: at 0°. 0 % UT; 250/300 cycle
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz / 60 Hz	30 A/m 50 Hz / 60 Hz
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 V 0.15 MHz – 80 MHz 6 V in ISM and amateur radio bands between 0.15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz	3 V 0.15 MHz – 80 MHz 6 V in ISM and amateur radio bands between 0.15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz
Radiated RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz

NOTE: *UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.*

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic Immunity							
Radiated RF IEC61000-4-3 (Test specification for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wireless communications equipment)	Test Frequency (MHz)	Band (MHz)	Service	Modulation	Modulation (W)	Distance (m)	IMMUNITY TEST LEVEL (V/m)
	385	380 – 390	TETRA 400	Pulse modulation 18 Hz	1.8	0.3	27
	450	380 – 390	GMRS 460, FRS 460	FM ± 5 kHz deviation 1 kHz sine	2	0.3	28
	710	704 – 787	LTE Band 13, 17	Pulse modulation 217 Hz	0.2	0.3	9
	745						
	780						
	810	800 – 960	GSM 800/900, TETRA 800,	Pulse modulation 217 Hz	2	0.3	28
	870						
	930						
	1720						
	1845	1700 – 1990	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulse modulation 217 Hz	2	0.3	28
	1970						
	2450	2 400 – 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse modulation 217 Hz	2	0.3	28
	5240	5 100 – 5 800	WLAN 802.11 a/n	Pulse modulation 217 Hz	0.2	0.3	9
	5500						
	5785						

Tous droits réservés.





**L'« appareil d'ultrasonothérapie pour le traitement de la douleur » est fabriqué par :**

**Zero-Plus International Limited**

Room1004,10/F, Join-In Hang Sing Centre, 71-75 Container Port Road, Kwai Chung, N.T., HK

**L'« appareil d'ultrasonothérapie pour le traitement de la douleur » est distribué par :**

**DS Produkte GmbH**

Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Allemagne

*Service après-vente pour les questions médicales* : +49 (0) 38851 314337 \* (du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00)

*Service après-vente technique* : +49 (0) 38851 314650 \* (pièces de rechange, détériorations de l'appareil)

<http://www.dspro.de/kundenservice>

\* Prix d'un appel vers le réseau fixe allemand au tarif de votre fournisseur.

EC	REP
----	-----

**Représentant UE conformément à la directive 93/42 CEE :**

**Globalmind consumer electronics GmbH**

Ernst-Mantius-Str. 11, 21029 Hambourg, Allemagne